

E61 - Burn! Scrap?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Sign

Minky

[00:01] Sign

Princess

[00:01] Sign

Fairy

[00:02] Sign

Momo

[00:03] Sign

Embracing Dreams

[00:04] Sign

Minky

[00:04] Sign

Momo

[00:04] Sign

Fairy

[00:04] Sign

Princess

[00:04] Sign

Embracing Dreams

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

A girl came from a dreamland
far beneath the ocean.

[01:48] Narrator

Her goal was supposed to be
to restore the lost dreams

[01:53] Narrator

to the people of the surface...

[01:56] Narrator

But would it work out?

[01:59] Narrator

Oh, right! And her name was Minky Momo!

SIGN Burn! Scrap?!

[02:06] Momo

"Burn! Scrap?!"

[02:10] Papa

Heave-ho!

[02:16] Papa

That should be all.

[02:22] Momo

What's that, Papa?

[02:23] Pap

I saw it being thrown away and rescueded it.

[02:26] Pap

It still looks usable.

[02:28] Momo

This junk? Where'd you find it?

[02:31] Papa

Stickaround Park over there.

[02:33] Mama

Oh, no! Papa!

[02:36] Momo

That was Mama's voice.

[02:38] Momo

S-Sounded like it, yeah.

[02:42] Papa

Dear!

[02:42] Momo

Mama!

[02:44] Papa

Dear, what is it?

[02:46] Mama

Look at this!

[02:48] Momo

Oh, dear. What is that!

[02:50] Mama

Oh, this is awful!

[02:53] Mama

It's happening all the time lately.

[02:55] Mama

People dumping garbage in Stickaround Park...

[02:57] Momo

Dumping?

[02:59] Momo

This is all garbage?!

[03:00] Mama

Yes.

[03:02] Lupi

How selfish can people be?

[03:04] Momo

But why? Why are they throwing it all out?

[03:08] Mama

That's just the problem!

[03:10] Mama

Look!

[03:13] Momo

Argh!

[03:15] Momo

Wow!

[03:16] Momo

Let's check it out!

[03:23] Lupi

What is all that?!

[03:37] Momo

It's worse than Stickaround Park!

SIGN Where did it all come from?

[03:44] Rep

Hello, everyone.

[03:45] Rep

I'm reporting from the vacant lot
next to what will soon be the

[03:49] Rep

Stickaround City Waste Processing Facility.

[03:52] Rep

As you can see, trucks carrying garbage
are coming and going relentlessly

[03:56] Rep

and the place is packed with press!

[03:59] Rep

Oh, what's this?

[04:01] Rep

It looks like the housewife
protesters have arrived!

[04:02] Woman

We're against the waste processing facility!

[04:05] Woman

We're against it!

[04:06] Woman

Don't build the waste
processing facility here!

[04:08] Woman

Don't do it!

[04:10] Rep

And now the army's getting involved!

[04:13] Woman

We're against everything!

[04:15] Woman

We're against it!

[04:16] Woman

We're against it all!

[04:18] Woman

We're against it!

[04:19] Rep

What's going to happen now?

[04:22] Man

Everyone, the government has decided to build the waste processing facility here.

[04:28] Woman

We're against it!

[04:29] Woman

We're against everything!

[04:31] Man

Let's talk it out! Just calm down, everyone!

[04:34] Momo

Oh, dear.

[04:36] Momo

Papa, why's everyone fighting?

[04:39] Papa

Well, when you build a waste processing facility,

[04:42] Papa

it pollutes the air with smoke,

[04:44] Papa

and the birds can't live there,

[04:46] Papa

and the rivers and oceans get polluted,

[04:48] Papa

and the fish can't live there.

[04:50] Papa

It's not just about humans.

[04:53] Papa

You sort of can't live with them, but also can't live without them.

[04:57] Mama

That's right!

[04:59] Mama

This is a serious case that's struck our peaceful Stickaround City!

[05:02] Momo

What? A case?

[05:04] Mama

Yes! My deductions tell me that this is
a serious case about the environment!

[05:11] Papa

It is a bit like that, I suppose.

[05:14] Momo

I sort of get it, but I sort of don't.

SIGN What's got you up at this hour, Momo?

[05:29] Momo

Wake up, everyone! I'm going out!

[05:32] Trio

Where to?

[05:35] Lupi

Where are you going, Momo?!

[05:37] Momo

I heard a voice!

[05:39] Chamo

Whose voice?

[05:40] Momo

I dunno, but it's coming from this way!

SIGN But we're heading for...

[05:53] Lupi

Is this the place, Momo?

[05:55] Chamo

There's nobody here.

SIGN Wh-What's that?

[06:08] Vo

You heard me, didn't you?

[06:11] Vo

You heard our voices, didn't you?

[06:14] Momo

Who are you? Where are you?

[06:29] Momo

Argh!

[06:34] Momo

Wow, were you the ones calling to me?

[06:39] Momo

But everyone, what were you saying?

[06:41] Fridge

We don't wanna be here!

[06:44] TV

If we stay here, we'll

end up burned or buried!

[06:48] TV

That's our destiny!

[06:50] Momo

Destiny?

[06:51] AC

Yes! We don't want to just sit and wait here!

[06:55] Radio

So we want to go somewhere on our own!

[06:59] Momo

But where?

[07:00] TV

A place where we can live!

[07:04] TV

I know! Let's go into the ocean!

[07:06] TV

The home of all life, the ocean!

[07:08] Apps

Yeah! Yeah!

[07:12] Chamo

But TVs and refrigerators
aren't living things.

SIGN I think they've got it into their heads anyway.

[07:20] Momo

Okay, then I'll help you!

[07:22] Momo

Leave this to Momo!

[07:24] Chamo

As usual, she doesn't even argue...

[07:27] King

Admirable! Sashi-la-dee! Maizuru!

[07:29] King

That's my Momo! She even grants
the wishes of trash in trouble!

[07:33] Queen

By the way, dear.

[07:34] Queen

What does "Sashi-la-dee, Maizuru" mean?

[07:38] King

You wanna know?

[07:40] King

Well, you see, garbage issues,
as it happens, are...

[07:44] Queen

Darling, what is sashi-la-dee?

[07:47] Queen

Darling!

[07:50] Momo

Magic, take everyone here to the ocean!

[08:12] Momo

I did it!

[08:13] Chamo

Momo! Look down! Down!

SIGN We're gonna drown!

SIGN Let go of me!

[08:24] Momo

Save me! Save me!

[08:26] Momo

Oh, I can stand.

[08:27] Momo

Yeah.

SIGN Is this okay?

[08:36] TV

It's no use. The ocean's
full of our kind already.

[08:39] TV

At this rate, the Earth
might lose its oceans.

[08:42] Momo

That's awful!

[08:51] King

La-dee-da! We can't have that!

[08:54] Queen

No, even if it's a sea of
scrap, it's still a sea.

[08:59] Queen

If you are the sea, then I am the harbor.

[09:02] King

If you're the sea, darling,
then I'm a seagull.

[09:05] King

Darling...

[09:07] King

Darling!

[09:14] TV

Where should we go, then?

[09:21] Momo

Don't give up, guys!

[09:23] Momo

Let's find a place where we can be! Together!

[09:26] TV

It's no use.

[09:27] TV

There's not even a place for
us in this big, wide ocean!

[09:31] Momo

We'll have to go out on a journey together!

[09:34] Chamo

Huh? A journey?

[09:35] Globe

Leave the journey to me!

[09:38] Globe

Well, where you wanna go?

[09:40] Momo

Who are you, again?

[09:41] Globe

My map might be outdated, but
I can give you a rough idea!

[09:45] All

Take us too! Take us!

[09:50] Ship

Take us, too!

[09:52] Momo

What?

[09:53] Ship

We don't wanna stay here
under the ocean either!

[09:56] Momo

Okay, let's give it all we've got!

[09:59] Momo

Magic, please! Take them all
to a place where they can stay!

[10:19] Momo

Where are we?

[10:20] Globe

We're here! Here!

SIGN It seems pretty remote. I don't think there are any humans here.

[10:27] Momo

You can relax, then!

[10:41] Momo

Are you all right?

[10:43] Tarzan

Ow, ow...

[10:44] Tarzan

This isn't nice!

[10:46] Tarzan

Don't leave things in our travel paths!

[10:51] Momo

O-Oh...

[10:52] Tarzan

No arguments!

[10:53] Tarzan

These paths aren't big enough for all of us.

[10:56] Tarzan

So get lost already!

[10:57] Momo

Fine, whatever!

[10:59] Momo

Let's try the next spot!

[11:01] Momo

Go!

[11:15] Momo

I-It's cold! Where are we?

[11:17] Globe

Here.

SIGN It looks like we're at the North Pole!

[11:21] Lupi

But we're all going to
freeze if we stay here!

[11:25] Heater

Leave the cold to us!

[11:30] Momo

So warm!

[11:31] Momo

It's nice!

[11:33] Momo

But if you still work, why
did they throw you out?

[11:37] Heater

Humans keep making new things
and throwing out old things!

[11:41] TV

Humans are so selfish!

[11:43] TV

We never asked to be made,
or to be thrown out!

[11:45] Robot

They throw us out the
minute they're sick of us!

[11:48] Robot

Yeah! Yeah!

[11:49] Fan

They used to let me spin my
blades in the hottest summers!

[11:53] Fan

But...

[11:54] Fan

Then they threw us out!

[11:55] Fan

Us air conditioners, too!

[11:57] Fan

Us refrigerators, too!

[12:00] Ship

I also used to do a great job!

[12:03] Ship

I'd fire off my cannons...

[12:07] Momo

That is pretty convincing.

[12:09] Heater

I'm out of power.

[12:11] Momo

You might have heated things
a little too much, too.

[12:19] sign

Fairy Princess

[12:19] sign

Minky Momo

[12:19] sign

Embracing Dreams

[12:39] Momo

Where are we now?

[12:40] Globe

The desert!

[12:41] Trio

So hot!

[12:43] Momo

Why is it always too hot or too cold!

[12:45] Lupi

Momo, look! A sandstorm!

SIGN The weather changes fast in the desert!

[12:53] Momo

This is no time for a lecture!

[12:55] Chamo

It keeps coming closer!

[12:57] Momo

Oh, what do we do?!

[13:07] Momo

What is this?

[13:08] Chamo

Momo, don't!

SIGN Yeah, I've got a bad feeling.

[13:14] Momo

Th-This is...

[13:18] Momo

What's with all this scrap?!

[13:21] Chamo

It was buried in the sand.

[13:23] Chamo

This is terrible!

[13:25] TV

This place is filled with our people, too...

[13:27] Scrap

We hate being buried in the sand!

[13:30] Scrap

Please, take us with you!

[13:32] Scrap

Take us with you!

[13:34] Momo

Okay, the more the merrier!

[13:36] Momo

It's better to have more companions!

[13:38] Momo

On to the next destination!

[13:40] Momo

Go!

[13:49] Lupi

We've even made it to space!

[13:51] Momo

But they should be safe here!

[13:53] Momo

Space is infinite, after all!

[13:56] Sat

Hey, hey, hey!

[13:57] Sat

What are you, some new kinda satellite?

[14:00] Sat

Looks like a bunch of 'em!

[14:02] Sat

This is our turf, y'know.

[14:05] Momo

We came all the way from Earth...

[14:09] Momo

Momo, stop!

[14:10] Momo

Why?

[14:11] TV

We get it.

[14:13] TV

There's no place left for us.

[14:17] Momo

But there is! There has to be!

[14:20] TV

No. If all of our people came here to space,

[14:24] TV

it would make a mess up here, too.

SIGN He might be right.

[14:30] Momo

But we can't give up!

[14:32] Sat

Hey, hold it.

[14:33] Sat

There's more of you guys on Earth, then?

[14:36] TV

Yeah! Earth is full of our abandoned kind!

[14:40] TV

We're treated as undesirable anywhere we go!

[14:43] TV

There's no place left for us!

[14:46] All

Yeah! Yeah!

[14:49] TV

We're going back to where we came from!

[14:51] Momo

But...

[14:52] TV

We've got to go back and
figure out what to do next.

[14:56] Momo

To do next?

[14:57] Sat

Hey, how's about you take us, too?

[15:01] Sat

We're sick of wandering around in space, too.

[15:06] TV

But if we go back to Earth, we might
not have a future there, either.

[15:10] TV

You still wanna go?

[15:11] Sat

Yeah.

[15:12] TV

It's decided, then!

[15:14] TV

Let's settle this ourselves!

[15:17] All

Yeah!

[15:19] Momo

You guys...

[15:25] Momo

What? What's going on?!

[15:28] TV

They threw out even more of our
kind just while we were gone!

[15:32] Globe

This is awful! Intolerable!

[15:35] TV

Let's do it, guys!

[15:36] TV

Yeah!

[15:50] TV

It's decided! We won't let humans
have their way with us any longer!

[15:54] Dresser

I'd rather burn myself out!

[15:57] Dresser

I'm gonna burn, too!

[15:58] TV

We'll all burn ourselves out!

[16:00] TV

We're gonna burn ourselves out!

[16:06] Momo

Y-You guys...

[16:13] Momo

Don't do this!

[16:14] Momo

Please, don't give up on yourselves!

[16:16] Momo

Don't burn yourselves!

[16:18] Momo

Magic, please, put out the fire!

[16:23] Momo

Why? The magic didn't work...

SIGN It's their own wish to burn up.

SIGN Their wish is more powerful than your magic.

[16:34] Momo

H-How awful!

[16:40] Dresser

Oh, no! The fire's going out!

[16:43] Tire

The fire... it's going out.

[16:45] TV

I want to burn. I want to burn out!

[16:48] TV

But I don't have enough power...

[16:50] TV

I can't burn myself up!

[16:51] Momo

Don't do this, guys!

[16:53] TV

Why not? I want to burn!

[16:55] TV

I want to burn!

[16:58] Momo

You guys...

[16:59] TV

We want to burn ourselves up!

[17:02] All

Burn ourselves up!

[17:04] TV

Yes. Someone, please, give us the power!

[17:07] TV

Grant our last dream!

[17:10] All

Our last dream!

[17:13] Momo

Dream... this is your dream?

[17:17] Momo

To burn yourselves out?

[17:19] Momo

It's too sad for that to be your dream!

[17:28] Lupi

Momo. You're the only one who
can make their dream come true.

[17:34] Chamo

Yeah, Momo.

SIGN Momo, they all feel the same way.

SIGN It's their dream to be burned.

[17:41] Momo

Really? That's really what you all want?

[17:46] Momo

Then...

[17:48] Momo

Magic, please! Grant the scrap's dream!

[18:11] Momo

Scrap!

[18:16] Momo

The magic... worked.

[18:19] Momo

B-But...

[18:23] Papa

Wh-What just happened?

[18:25] Mama

What could it be?

[18:26] Mama

Right! Let's check the TV!

[18:29] Rep

*Emergency! Scrap all over the
world suddenly started burning!*

[18:34] Rep

No one knows why!

[18:35] Rep

Why is this happening?

[18:36] Both

All over the world?!

[18:56] Momo

This is really... your last dream?

[19:31] Momo

They really did all burn up...

[19:35] Trio

Yeah...

[19:43] Momo

Why? Why was your dream
to burn yourselves up?

[19:49] Momo

That's... That's too...

[20:00] Lupi

Momo...

[20:03] VO

Momo.

[20:05] Momo

You guys! Where are you?

[20:07] VO

We've been reborn.

[20:09] VO

In constellations only you can see.

[20:12] Momo

Constellations?

[20:13] TV

*Our bodies burned up, but the
flame of our lives is eternal.*

[20:17] Chamo

They all became stars.

SIGN How tearjerking!

[20:21] Lupi

Momo, I'm sure they'll be looking
down at us from the starry skies!

[20:28] Momo

Yeah. I'm sure.

[20:31] TV

Goodbye, Momo!

[20:33] TV

And thank you!

[20:35] TV

Goodbye!

[20:38] Momo

The flame of their lives...

[20:42] Momo

The fragments of their lives...

[20:45] Momo

The only thing I can do for them...

[20:47] Momo

Magic, I don't want their
lives to be in vain.

[20:51] Momo

So please, grant dreams to all the fragments
of life of the scrap all over the world!

[21:26] Momo

It worked!

[21:27] Momo

Their dreams became fragments of life!

[21:34] Queen

That flowerbed was born from the
fragments of the scraps' life.

[21:38] Queen

It's proof that some dreams
can grant new life.

[21:43] King

In flower language, the word for
flowers that bloom in winter is...

[21:47] King

"Dreams," I'll bet.

[21:49] Queen

What a romantic.

[21:51] Queen

You're quite a wordsmith,
despite your appearance.

[21:54] King

A poet!

[22:03] Mama

That's right!

[22:05] Mama

The pile of scrap from yesterday was a
flowerbed when I looked this morning!

[22:09] Papa

A flowerbed, eh?

[22:11] Mama

I hope the whole world can
be a flowerbed someday!

[22:14] Momo

Yeah, I hope we see lots more!

[22:26] Momo

*Look! Even here, the fragments of
lives are making flowers bloom.*

SIGN Next Episode Preview

[24:11] Momo

No, no! I don't believe it!

[24:13] Momo

I'm gonna fuss! I'm gonna
pout! I'm gonna cry!

[24:15] Momo

So Megumi says, but it's inevitable anyway.

[24:17] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:19] Momo

"Someday With You."

[24:21] Momo

It's our last episode!

[24:22] Momo

But everyone can have dreams.

[24:25] Momo

It doesn't have to be a big one.

[24:26] Momo

Start with a small one
and build it up slowly!

[24:28] Momo

Keep it safe in your heart until then. Okay?

[24:30] Momo

Dreams don't have a last episode!

SIGN Someday With You

Revision #1

Created 2025-06-07 17:58:18 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:58:18 UTC by whimsee